

*(Translated from Arabic)*

**Identical letters, dated 15 January 2016, to the Secretary-General of the United Nations and the President of the Security Council**

On instructions from my Government and in view of the media tumult over the past two days regarding the situation of humanitarian and relief work in the Syrian Arab Republic, I should like to apprise you of the humanitarian relief operations being conducted by the Government of the Syrian Arab Republic in cooperation and coordination with United Nations organizations and specialized agencies operating in Damascus and with the International Committee of the Red Cross (ICRC).

Certain towns, villages and regions in a number of Syrian governorates have been placed under a harrowing siege by armed terrorist groups that receive funds, weapons, materiel and recruits from several States in the region and beyond, including Saudi Arabia, Turkey and Qatar. The sieges are inhumane, to say the very least. They reflect the blind rage, hatred and vile extremism of such repulsive terrorist groups as Islamic State in Iraq and the Levant (ISIL) and the Nusrah Front, in addition to a number of terrorist and criminal groups, gangs, organizations and entities associated or affiliated with the terrorist organization Al-Qaida, including Army of Conquest, the so-called Army of Islam, the Nur al-Din al-Zanki battalion, the Islamic Front, Liwa' al-Tawhid, the Badr Martyrs Brigade, the Emigrants Brigade, Northern Shield, among so many others. The terrorists come from over one hundred countries, including France, Saudi Arabia, the United Kingdom, Qatar and Turkey. They are protected by the trinity of sponsors of international terrorism, namely Saudi Arabia, Turkey and Qatar, and by intelligence agencies from outside the region. They benefit from official and unofficial propaganda in the media, which heap praise on the acts of terrorism committed by criminals in Syria. The groups also have illegal trade links with States in the region, particularly the Erdoğan regime in Turkey and its senior figures. Such links are used to plunder the wealth and resources of the Syrian people.

Syrian civilians are besieged by armed terrorist groups in Deir al-Zour, Raqqah, Idlib and Aleppo; in Madaya, Zabadani, Bludan and Buqayn in Rif Dimashq Governorate; in Fu'ah and Kafraya in Idlib Governorate; in Nubul and Zahra' in Aleppo Governorate; and in Tadmur (Palmyra) in Homs Governorate. The same was true of the Wa'r neighbourhood and the old city of Homs, in Homs Governorate, before the national reconciliation agreement was enacted. In all of those places, civilians have undergone considerable hardship. They have borne the brunt of terrorism in the clutches of the armed terrorist groups, which have used them as hostages, or indeed as human shields to keep counter-terrorism forces at bay. In other cases, the terrorist groups have used the civilians as a source of funds, selling them food and medicine at exorbitant prices. Their State sponsors, which hold forth endlessly about democracy and human rights, have maintained a chilling silence about such practices.

The armed terrorist groups have demonstrated their mastery of various forms of siege. In some cases, when unable to enter cities, they have laid siege from without. This has happened, for instance, in Deir al-Zour. In other cases, in the cities and towns where they are based, they have imposed a siege from within. One example of this approach is the town of Madaya. In both categories of case, the result is the same: hunger, thirst, fear, terror, repression, hardship and crime against civilians. The world has remained silent from the outset about the actions of the trinity of international terrorism, namely Saudi Arabia, Turkey and Qatar, which are assisted by certain States members of the Security Council.

HRI/NONE/2016/15 110416 110416  
GE.16-00637 (E)

**\*1600637\***

Please recycle 



In that connection, I wish to address the agreement concerning the towns of Madaya and Zabadani in Rif Dimashq Governorate and the towns of Fu'ah and Kafraya in Idlib Governorate, all of which are surrounded by armed terrorist groups.

- After lengthy and exhausting negotiations, in which the offices of the Special Envoy for Syria and the United Nations Resident Coordinator in Damascus took part, an agreement was reached for humanitarian and relief assistance to be delivered to the four towns;
- On 10 October 2015, the Government of the Syrian Arab Republic informed the office of the United Nations Resident Coordinator in Damascus that it approved the agreement. It did so because of its legal and constitutional duty to protect its innocent, peaceful citizens who were besieged in those towns by the armed terrorist groups. The agreement states that the terrorists should leave Zabadani and Bludan, and that sick and wounded people requiring urgent attention should be evacuated from the four towns to receive the necessary health care. It provides for United Nations guarantees, in cooperation and coordination with ICRC and the Syrian Arab Red Crescent;
- The following actions have been taken in implementation of the agreement:
  1. On 18 October 2015, the first instalment of humanitarian and relief assistance was delivered to the four towns. The process was arduous and complicated. The Turkish Government prevented trucks laden with humanitarian assistance from crossing from Turkey into Syrian territory. It kept the trucks in the open countryside under adverse weather conditions for over ten days, during which time some of the supplies were spoiled. The Turkish authorities also removed some of the cargo. The remaining assistance on the trucks entered Syrian territory bound for Fu'ah and Kafraya, where some of it was looted by the armed terrorist groups laying siege to the two towns.
  2. On 21 December 2015, the Ministry of Foreign Affairs and Expatriates informed the office of the United Nations Resident Coordinator in Damascus that it approved the request made by the Under-Secretary-General for Humanitarian Affairs, Stephen O'Brien, for the delivery of humanitarian assistance to a number of towns and regions of Syria.
  3. On 27 December 2015, the Government of the Syrian Arab Republic sent a memorandum to the United Nations Resident Coordinator in Damascus requesting the delivery of assistance, including medical supplies and fuel, to the towns of Madaya, Fu'ah and Kafraya. No reply was received to the request.
  4. On 28 December 2015, groups of terrorists left Zabadani and Madaya for Lebanon and Idlib Governorate, their chosen destinations. From there, most left for Turkey.
  5. On 8 January 2016, the United Nations Resident Coordinator in Damascus sent a memorandum to the Ministry of Foreign Affairs and Expatriates requesting the delivery of various forms of assistance to the four towns. The Resident Coordinator's memorandum made no reference to the aforementioned memorandum from the Ministry.
  6. On 9 January 2016, the Ministry informed the United Nations Children's Fund (UNICEF) that it approved the joint request of UNICEF and the World Food Programme for the delivery of humanitarian assistance to Madaya, Fu'ah and Kafraya, which were surrounded by armed terrorist groups. The assistance was to be handed over by a branch of the Syrian Arab Red Crescent in cooperation and coordination with the High Commission for Relief.

7. On the same date, the Ministry informed ICRC that it had approved the latter's request for the delivery of humanitarian assistance to Madaya, Zabadani, Fu'ah and Kafraya.

8. On 11 January 2016, an instalment of food, relief and medical supplies was delivered to the four towns. The instalment was sufficient for 40,000 people in Madaya and Zabadani and 20,000 people in Fu'ah and Kafraya.

9. On 11 January 2016, the Ministry denounced the actions of armed terrorist groups, which had detained a humanitarian convoy bound for Fu'ah and Kafraya while it was passing the city of Idlib. The groups unloaded the cargo near Idlib city and searched the trucks. They then removed the diesel, leaving only enough for the trucks to reach Fu'ah and Kafraya. The first-aid cases were also forcibly removed from the trucks.

10. On 14 January 2016, a third instalment of food, relief and medical supplies was delivered to the four towns. The instalment was sufficient for 40,000 people in Madaya and Zabadani and 20,000 people in Fu'ah and Kafraya.

11. On 14 January 2016, the Resident Coordinator informed the Ministry that he and the head of the Office of the Special Envoy had intervened with the armed terrorist groups in Idlib to resolve difficulties, and that an aid convoy had been allowed to continue on its way to the towns of Fu'ah and Kafraya.

- To date, three instalments of food, relief and medical assistance have been delivered to the four towns, each of them sufficient for 40,000 people in Madaya and Zabadani and 20,000 people in Fu'ah and Kafraya.

We enclose herewith lists of the cargo of the two most recent convoys, which were delivered to civil society committees in the town of Madaya in Rif Dimashq Governorate and Fu'ah and Kafraya in Idlib Governorate. The assistance is delivered with the knowledge of the United Nations (see annex).

The Government of the Syrian Arab Republic is surprised at the campaign of media misinformation regarding the humanitarian situation in Madaya. This narrative turns a blind eye to the difficult conditions which Syrian civilians face in other regions, such as Deir al-Zour, Raqqah, Idlib and Aleppo, and the towns of Fu'ah Kafraya in Idlib Governorate and Nubul and Zahra' in Aleppo Governorate.

The media campaign has fabricated and distorted the events. The recent stories broadcast by *Al-Arabiya* and *Al-Jazeera* are perhaps the most prominent examples of those networks' media terrorism. They took a 7-year-old girl from the Lebanese town of Tayr, Mariana Yusuf, and cast her as a Syrian girl living in Madaya and going hungry under siege. In 2014, they had cast the same girl as a beautiful Syrian refugee selling chewing gum in Za'tari camp, in northern Jordan. At the same time, the two networks kept their cameras and correspondents well clear of the 16-month-old toddler Fatimah Nur al-Din, who died for want of food and medicine as a result of the armed terrorist groups' siege of Fu'ah and Kafraya.

The Government of the Syrian Arab Republic stresses that the terrorist attacks that have been taking place for more than four years in the cities and villages of Syria, along with unilateral coercive economic measures, are the cause of the country's humanitarian crisis. Those factors have also prolonged the crisis, the effects of which have been felt in various aspects of daily life in Syria. The humanitarian crisis continues only because of the funds, arms and ammunition that are openly provided by such States as Turkey, Saudi Arabia and Qatar, which are partners in the terrorist crimes committed against the Syrian people. Such support is in brazen defiance of the Security Council resolutions on counter-terrorism, including resolutions 2170 (2014), 2199 (2015) and 2253 (2015). Moreover, the

permanent members of the Security Council continue to prevent the Council from condemning such terrorist crimes. By adopting such a position, the members concerned encourage the terrorists to continue committing acts of terrorism and they demonstrate their lack of seriousness regarding counter-terrorism.

The Government of the Syrian Arab Republic reiterates that it continues to fulfil its duties towards the country's citizens. It also continues to undertake the humanitarian work in which it has been engaged throughout the Syrian crisis, which began almost five years ago. The Government affirms that it continues to cooperate and coordinate with United Nations organizations and international organizations in order to strengthen humanitarian work and deliver food, aid and medical assistance to all Syrian citizens and other affected persons, without discrimination or distinction.

The Government of the Syrian Arab Republic calls on the Security Council to condemn the crimes committed by armed terrorist groups in Syria. It furthermore calls on the Council to fulfil its responsibility to take preventive measures against those States that support terrorism, in order to preserve security and peace in the region and around the world.

I should be grateful if the present letter and its annex could be issued as a document of the Security Council.

**Material delivered to Madaya on 11 January 2016**

<i>Agency</i>	<i>Volume (cubic metres)</i>	<i>Weight (tons)</i>	<i>Unit type</i>	<i>No. of units</i>	<i>Commodity</i>	<i>Final destination</i>
World Food Programme (WFP)	396	251	Carton	7 800	Food rations	Madaya
United Nations Children's Fund (UNICEF)	1.44	0.19	Pack	2 600	Multiple micronutrient powder, sachet/PAC-30	Madaya
UNICEF	8	3.25	Carton	250	Fortified spread, pot 325 g/CAR-36	Madaya
UNICEF	1.5	0.6	Carton	40	Supplementary spread, sachet 92 g/CAR-150	Madaya
UNICEF	0.2	0.07	Pack	100	Micronutrient tablets, pregnancy/PAC-1000	Madaya
UNICEF	0.05	0.018	Pack	50	Fe (as fumarate) + folic 60 + 0.4 mg tablet/PAC-1000	Madaya
UNICEF	0.5	0.296	Carton	20	Therapeutic spread, sachet 92 g/CAR-150	Madaya
UNICEF	24.84	8.28	Carton	920	High-energy biscuits (20 packets per box) - 14 USD DMS-1026	Madaya
International Committee of the Red Cross (ICRC)	116	60	Carton	1 950	Medical supplies	Madaya
ICRC	-	-	Bundle	20 000	Blankets	Madaya
World Health Organization (WHO)	37	7.8	Box	840	Medicine boxes	Madaya
Syrian Arab Red Crescent (SARC)	8.16	4.08	Box	8 150	Baby milk (under 6 months)	Madaya
SARC	4.08	2.04	Box	4 060	Baby milk (6 to 12 months)	Madaya
SARC	6	3	Sack	6 000	Milk powder	Madaya

44 trucks

**Material delivered to Madaya on 14 January 2016**

<i>Agency</i>	<i>Volume (cubic metres)</i>	<i>Weight (tons)</i>	<i>Unit type</i>	<i>No. of units</i>	<i>Commodity</i>	<i>Final destination</i>
WFP	185.59	117.546	Sack	7 800	Wheat flour	Madaya
UNICEF	32	11.200	Sack	4 000	Washing powder (2 kg each)	Madaya
UNICEF	255	18.3	Carton	8 000	Children's winter clothes kit	Madaya
UNICEF	10	5.4	Bar	40 000	Bath soap	Madaya

<i>Agency</i>	<i>Volume (cubic metres)</i>	<i>Weight (tons)</i>	<i>Unit type</i>	<i>No. of units</i>	<i>Commodity</i>	<i>Final destination</i>
UNICEF	11.2	2.24	Box	400	Water purification tablets (NaDCC), 33 mg/box 10,000	Madaya
UNICEF	8.8	1.824	Kit	2	Inter-agency health kit 2011 (complete set)	Madaya
UNICEF	63.6	23.28	Kit	600	Syria school bag kit for 20 students	Madaya
UNICEF	2	0.21	Kit	2	Midwifery kit (complete set)	Madaya
UNICEF	12	3.34	Kit	2	Diarrhoeal disease set packing	Madaya
UNICEF	216	2	Each	10 000	Blankets	Madaya
UNICEF	1.6	0.205	Carton	33	Permethrin shampoo/solution 1%/100 ml bottle	Madaya
Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)	109	16	Each	10 000	Blankets	Madaya
	167	44	Each	16 000	Medium thermal blankets	Madaya

45 trucks

#### Material delivered to Kafraya and Fu'ah on 11 January 2016

<i>Agency</i>	<i>Volume (cubic metres)</i>	<i>Weight (tons)</i>	<i>Unit type</i>	<i>No. of units</i>	<i>Commodity</i>	<i>Final destination</i>
WFP	203	129	Carton	4 000	Food rations	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	0.72	0.095	Pack	1 300	Multiple micronutrient powder, sachet/PAC-30	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	4	1.625	Carton	125	Fortified spread, pot 325 g/CAR-36	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	0.75	0.3	Carton	20	Supplementary spread, sachet 92 g/CAR-150	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	0.1	0.035	Pack	50	Micronutrient tablets, pregnancy/PAC-1000	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	0.025	0.009	Pack	25	Fe (as fumarate) + folic 60 + 0.4 mg tablet/PAC-1000	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	0.25	0.148	Carton	10	Therapeutic spread, sachet 92 g/CAR-150	Kafraya and Fu'ah

<i>Agency</i>	<i>Volume (cubic metres)</i>	<i>Weight (tons)</i>	<i>Unit type</i>	<i>No. of units</i>	<i>Commodity</i>	<i>Final destination</i>
UNICEF	8.1	2.7	Carton	300	High-energy biscuits (20 packets per box) - 14 USD DMS-1026	Kafraya and Fu'ah
ICRC	116	60	Carton	1 950	Medical supplies	Kafraya and Fu'ah
	-	-	Blanket	10 000	Blankets	Kafraya and Fu'ah
WHO	18.5	3.9	Box	424	Medicine boxes	Kafraya and Fu'ah
SARC	8.16	4.08	Box	8 160	Baby milk (under 6 months)	Kafraya and Fu'ah
SARC	4.08	2.04	Box	4 080	Baby milk (6 to 12 months)	Kafraya and Fu'ah
SARC	6	3	Sack	6 000	Milk powder	Kafraya and Fu'ah

22 trucks

#### Material delivered to Kafraya and Fu'ah on 14 January 2016

<i>Agency</i>	<i>Volume (cubic metres)</i>	<i>Weight (tons)</i>	<i>Unit type</i>	<i>No. of units</i>	<i>Commodity</i>	<i>Final destination</i>
WFP	95.2	60.3	Sack	4 000	Wheat flour	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	15	5	Sack	2 500	Washing powder (2 kg each)	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	120	9.17	Carton	4 000	Children's winter clothes kit	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	5	2.7	Bar	20 000	Bath soap	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	5.6	1.14	Box	200	Water purification tablets (NaDCC), 33 mg/box 10,000	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	4.4	0.912	Kit	1	Inter-agency health kit 2011 (complete set)	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	30.7	11.52	Kit	300	Syria school bag kit for 20 students	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	1	0.105	Kit	1	Midwifery kit (complete set)	Kafraya and Fu'ah

<i>Agency</i>	<i>Volume (cubic metres)</i>	<i>Weight (tons)</i>	<i>Unit type</i>	<i>No. of units</i>	<i>Commodity</i>	<i>Final destination</i>
UNICEF	3.8	1.5	Kit	1	Diarrhoeal disease set packing	Kafraya and Fu'ah
UNICEF	0.7	0.244	Carton	17	Permethrin shampoo/solution 1%/100 ml bottle	Kafraya and Fu'ah
UNHCR	109	16	Each	10 000	Blankets	Kafraya and Fu'ah
	83.5	44	Each	8 000	Medium thermal blankets	Kafraya and Fu'ah

18 trucks



TIME RECEIVED

January 18, 2016 1:10:26 PM GMT+01: 0041227384275

REMOTE CSID

DURATION

PAGES

STATUS

214

10

Received

18/01 2016 13:40 FAX 0041227384275

MISSION DE SYRIE

001/010

Mission Permanente  
De La  
République Arabe Syrienne  
Genève



الجمهورية العربية السورية  
البعثة الدائمة لدى مكتب الأمر المعلة  
جنيف

N° 17 /16

Geneva, 18 January 2016

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner of Human Rights, and with reference to the letter of Special Rapporteur on the Right to Food, dated 15 January 2016, has the honour to attach, herewith, a letter addressed to the UN Secretary-General and the President of the Security Council which explains the humanitarian relief operation carried out by the Government of the Syrian Arab Republic in cooperation and coordination with the United Nations and its Specialized Agencies operating in Damascus and the International Committee of the Red Cross, which refute all the propaganda allegations that have been launched recently about the humanitarian situation in some Syrian towns and villages.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner of Human Rights Syria the assurances of its highest consideration.

Office of the High Commissioner of Human Rights  
Geneva- Switzerland.



## رسالتان متطابقتان مؤرختان في ١٥ كانون الثاني ٢٠١٦، موجهتان إلى كل من الأمين العام للأمم المتحدة ورئيس مجلس الأمن

بناء على تعليمات من حكومتى، وفي ضوء الضجيج الإعلامي الحاصل في اليومين الماضيين، بشأن واقع العمل الإنساني والإغاثي في الجمهورية العربية السورية، أود أن أضعكم في صورة عمليات الإغاثة الإنسانية التي تُصطلح بها حكومة الجمهورية العربية السورية بالتعاون والتنسيق مع منظمات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة العاملة في دمشق، واللجنة الدولية للصليب الأحمر.

تخضع بعض البلدات والقرى والمناطق في عدد من المحافظات السورية لحصار أليم من قبل جماعات إرهابية مسلحة، مدعومة بالمال والسلاح والعتاد والرجال من دول إقليمية ودولية عدة، ولاسيما من قبل كل من السعودية، وتركيا، وقطر. إنه حصارٌ أقل ما يُمكن وصفه بأنه لا إنساني، ويعكس الحقد الأعمى والكراهية والتطرف البغيض الذي تتصف به الجماعات الإرهابية البغيضة هذه، مثل تنظيمي "داعش" و"جبهة النصرة" الإرهابيين، وغيرهما من الجماعات والعصابات والتنظيمات والكيانات الإرهابية والإجرامية التي هي إما تتبع "تنظيم القاعدة الإرهابي"، أو تدور في قلبك هذه الجماعات، كـ "جيش الفتح"، وما يُسمى بـ "جيش الإسلام"، و"كتيبة نور الدين الزنكي"، و"الجبهة الإسلامية"، و"لواء التوحيد"، و"لواء شهداء بدر"، و"لواء المهاجرين"، و"درع الشمال"، وغيرهم كثير... إرهابيون ينتمون لأكثر من مائة جنسية، فيهم الفرنسي والسعودي والبريطاني والقطري والتركي وغيرهم، ويتمتعون بحماية ورعاية من الثالث الراعي للإرهاب الدولي، السعودية، وتركيا، وقطر، ومن أجهزة استخبارات عالمية ودعاية وترويج إعلامي، رسمي وغير رسمي، يُشيد بالأعمال الإرهابية التي يقترفها هؤلاء الإرهابيين المجرمين في سورية، وصلاتٍ تجارية غير مشروعة مع دول في المنطقة، لعل أهمها تلك التي تجمعها مع النظام الأروغاثي في تركيا ومختلف رموزه، والتي تستهدف سرقة ونهب وسلب مقدرات وثروات الشعب السوري.

يُعاني المواطنون السوريون في المناطق السورية المُحصرة من قبل الجماعات الإرهابية المسلحة، في كل من دير الزور، والرقعة، وإدلب، وحلب، وفي مضابا والزبداني وبلودان وبقين بمحافظة ريف دمشق، والفوعة وكفريا بمحافظة إدلب، وئبل والزهراء بمحافظة حلب، وتدمر بمحافظة حمص، وغيرها من المناطق كحي الوعر وحمص القديمة بمحافظة حمص قبل تحقيق اتفاق المصالحة الوطنية، يُعاني المدنيون من ويلات وإرهاب وبطش الجماعات الإرهابية المسلحة، الذين يتخذون من المدنيين رهائن لديهم، بل ويتخذونهم نارةً دروعاً بشرية تُحيط بالإرهابيين لمنع سلطات مكافحة الإرهاب من القبض عليهم، وتارةً أخرى يتخذون المدنيين مصدراً للارتزاق عبر بيعهم

الغذاء والدواء بأسعار باهظة لا تُطاق، في ظلّ صمتٍ مُريبٍ من دولٍ تدعسهم وتنتسّق ليلاً نهاراً بالحديث عن الديمقراطية وحقوق الإنسان.

إنه حصارٌ تفننت الجماعات الإرهابية المُسلحة في أساليبه، فمرةً تفرضه من خارج المُدن والبلدات التي يستعصي عليها دخولها، كما هو الحال في دير الزور على سبيل المثال، وأخرى تفرضه من داخل البلدات والأحياء التي تتمركز فيها، كما حصل في بلدة مضايا. والنتيجة واحدة في كلا الحالتين، جوعٌ وعطشٌ، خوفٌ ورعبٌ، بضشٌ وإجرامٌ يحكم المدنيين في هذه المناطق، ومعاناةٌ إنسانيةٌ. كلُّ ذلك حدث ويحدث في ظلّ صمتٍ دوليٍ مُطبقٍ عما يفعله ثالث الإرهاب الدولي، السعودية وتركيا وقطر، وبسهيل من دولٍ تتمتع بعضوية مجلس الأمن.

وفي هذا الصدد، أودُّ أن أشير إلى الاتفاق الخاص بكل من بلدي مضايا والزبداني بمحافظة ريف دمشق، وبلدي الفوعة وكفريا بمحافظة حلب المحاصرة من قبل الجماعات الإرهابية المُسلحة:

- بعد مفاوضاتٍ طويلةٍ مُصنّية، وبمشاركةٍ من مكتب المبعوث الخاص إلى سورية ومكتب المنسق المقيم لأنشطة الأمم المتحدة بدمشق، تمّ التوصل إلى اتفاق يقضي بإدخال المساعدات الإنسانية والإغاثية إلى البلدات الأربعة المذكورة أعلاه.
- أبلغت حكومة الجمهورية العربية السورية مكتب المنسق المقيم للأمم المتحدة بدمشق بتاريخ ١٠ تشرين أول ٢٠١٥، موافقتها على الاتفاق المذكور، انطلاقاً من واجباتها الدستورية والقانونية بحماية مواطنيها الأبرياء المسالمين، المحاصرين في هذه البلدات من قبل الجماعات الإرهابية المُسلحة، علماً بأنّ الاتفاق المشار إليه أعلاه، قد نصّ على إخراج الإرهابيين من الزبداني وبلودان، وعلى إجلاء الحالات الصحية الحرجة من المرضى والجرحى، من البلدات الأربعة لتلقي العلاج والرعاية الصحية اللازمة، وذلك بضمانةٍ من الأمم المتحدة، وبالتنسيق والتعاون مع اللجنة الدولية للصليب الأحمر ومنظمة الهلال الأحمر العربي السوري.
- وتنفيذاً لهذا الاتفاق تمّ ما يلي:

١- بتاريخ ١٨ تشرين أول ٢٠١٥، تمّ إدخال الدفعة الأولى من المساعدات الإنسانية والإغاثية إلى البلدات الأربعة. وهي عملية اعترضها الكثير من المتاعب والصعوبات بسبب قيام الحكومة التركية بعرقلة دخول الشاحنات المحملة بالمساعدات الإنسانية من تركيا إلى الأراضي السورية، واحتجاز الشاحنات في العراق في ظلّ ظروفٍ جويةٍ سيئة، لفترةٍ تجاوزت العشرة أيام، مما أدى إلى فساد جزءٍ من المساعدات، كما سحبت السلطات التركية مواداً أخرى من الشاحنات، وما تبقى في هذه الشاحنات من مساعدات دخلت

- الأراضي السورية باتجاه بلدتي الفوعة وكفريا، حيث قامت الجماعات الإرهابية المسلحة التي تُحاصر البلديتين بنهب بعض من هذه المساعدات.
- ٢- بتاريخ ٢١ كانون الأول ٢٠١٥، أبلغت وزارة الخارجية والمغتربين المنسق المقيم للأمم المتحدة بدمشق موافقتها على طلب ستيفن أوبراين، وكيل الأمين العام للأمم المتحدة للشؤون الإنسانية، على إدخال مساعدات إنسانية إلى عدة بلدات ومناطق في سورية.
- ٣- بتاريخ ٢٧ كانون الأول ٢٠١٥، وُجّهت حكومة الجمهورية العربية السورية مذكرة إلى المنسق المقيم لأنشطة الأمم المتحدة بدمشق، تطلب منه إيصال المساعدات، بما فيها المساعدات الطبية والمحروقات إلى كل من بلدات مضايا والفوعة وكفريا، ولكن هذا الطلب بقي دون رد.
- ٤- بتاريخ ٢٨ كانون الأول ٢٠١٥، تم إخراج جماعات من الإرهابيين من بلدتي الزبداني ومضايا، إلى لبنان وإلى محافظة إدلب التي اختاروا الانتقال إليها، ومنها غادر معظمهم إلى تركيا.
- ٥- بتاريخ ٨ كانون الثاني ٢٠١٦، وُجّهت المنسق المقيم لأنشطة الأمم المتحدة بدمشق مذكرة إلى وزارة الخارجية والمغتربين بطلب إدخال مساعدات مختلفة إلى البلدات الأربعة، وقد حلت مذكرة المنسق المقيم من أية إشارة إلى مذكرة وزارة الخارجية والمغتربين المشار إليها أعلاه.
- ٦- بتاريخ ٩ كانون الثاني ٢٠١٦، أبلغت وزارة الخارجية والمغتربين منظمة الأمم المتحدة للطفولة موافقتها على الطلب المشترك للمنظمة مع برنامج الأغذية العالمي بإدخال المساعدات الإنسانية إلى بلدات مضايا والفوعة وكفريا المحاصرة من الجماعات الإرهابية المسلحة، وعلى أن يتم تسليم هذه المساعدات من قبل فرع منظمة الهلال الأحمر العربي السوري، وبالتنسيق والتعاون مع اللجنة العليا للإغاثة.
- ٧- وفي التاريخ نفسه، أبلغت اللجنة الدولية للصليب الأحمر بموافقة وزارة الخارجية والمغتربين على طلب اللجنة الدولية بإدخال المساعدات الإنسانية إلى بلدات مضايا والزبداني والفوعة وكفريا.
- ٨- بتاريخ ١١ كانون الثاني ٢٠١٦، تم إدخال دفعة من المواد الغذائية والإغاثية والطبية إلى البلدات الأربعة، تكفي ٤٠ ألف شخصاً في بلدتي مضايا والزبداني، و ٢٠ ألفاً في كل من بلدتي الفوعة وكفريا.
- ٩- بتاريخ ١١ كانون الثاني ٢٠١٦، أبلغت وزارة الخارجية والمغتربين احتجاجها على قيام الجماعات الإرهابية المسلحة باحتجاز قافلة المساعدات الإنسانية المتجهة إلى بلدتي الفوعة وكفريا عند مدينة إدلب، وقامت بالقرب من مدينة إدلب، بإفراغ صناديق المساعدات من الشاحنات، وتفتيشها، وإفراغ خزانات الشاحنات من مادة المازوت، والإبقاء على كميات تكفي

لوصول الشاحنات إلى البلدتين، وبالإستحواذ قسراً على حقائب الإسعاف الأولى الموجودة في الشاحنات.

١٠- بتاريخ ١٤ كانون الثاني ٢٠١٦، تم إدخال دفعةٍ ثالثةٍ من المواد الغذائية والإغائية والطبية إلى البلدات الأربعة، تكفي ٤٠ ألف شخصاً في بلدتي مضايا والزبداني، و ٢٠ ألفاً في كلٍ من بلدتي الفوعة وكفريا.

١١- وبتاريخ ١٤ كانون الثاني ٢٠١٦، أبلغ مكتب المنسق المقيم للأمم المتحدة بدمشق وزارة الخارجية والمغتربين، بأن المنسق المقيم ومديرة مكتب المبعوث الخاص تدخلت لدى الجماعات الإرهابية المسلحة في إدلب لحلّ الإشكال، وتمّ السماح لقافلة المساعدات بمتابعة طريقها إلى بلدتي الفوعة وكفريا.

• وقد تمّ حتى تاريخه إدخال ثلاث دفعاتٍ من المساعدات الغذائية والإغائية والطبية إلى البلدات الأربعة، تكفي كلٍ منها، ٤٠ ألف شخصاً في بلدتي مضايا والزبداني، و ٢٠ ألفاً في بلدتي الفوعة وكفريا.

(تُرفق طياً قوائم بمحتويات القافلتين الأخيرتين، والتي تمّ تسليمها إلى اللجان الأهلية في كلٍ من بلدتي مضايا والزبداني بمحافظة ريف دمشق، وبلدتي الفوعة وكفريا بمحافظة إدلب، والتي يجري توزيعها بمعرفةٍ من الأمم المتحدة).

تستغرب حكومة الجمهورية العربية السورية الحملة الإعلامية المُعرضة بشأن الحالة الإنسانية في بلدة مضايا، وإغلاق الأعين عن الأوضاع الإنسانية الصعبة التي يُعاني منها المواطنون السوريون في مناطق سورية أخرى، كدير الزور، والرقّة، وإدلب، وحلب، والفوعة وكفريا بمحافظة إدلب، ونبُل والزهراء بمحافظة حلب.

هذه الحملة التي تصطنع وتزور الأحداث، ولعلّ ما بثته قناتا "العربية" و "الجزيرة" مؤخراً خير دليل على الإرهاب الإعلامي الذي يُمارسه هاتان القناتان اللتان حولتا الطفلة اللبنانية ماريانا يوسف ذات السبعة أعوام، ابنة بلدة طير اللبنانية، إلى طفلةٍ سوريةٍ تعيش في مضايا وتُعاني من الجوع والحصار، في حين كانت قد قدمت في العام ٢٠١٤ على أنها مُشرّدة سورية فائقة الجمال تبيع العلكة في مخيم الزعتري شمال الأردن. وفي المقابل أغمضت القناتان الإعلاميتان عدسات كاميراتها وكشّمت أفواه مراسليها عن واقع الرضيعة فاطمة نور الدين ذات الستة عشرة شهراً، التي قضت نتيجة نقص الغذاء والدواء، الذي تسببت به الجماعات الإرهابية المسلحة التي تُحاصر بلدتي الفوعة وكفريا.

تؤكد حكومة الجمهورية العربية السورية بأن الإرهاب الذي تشهده الضنن والقري السورية، المستمر منذ أكثر من أربع سنوات، والإجراءات القسرية أحادية الجانب، هما السبب في الأزمة الإنسانية التي تُعاني منها سورية، وفي إطالة هذه الأزمة التي شملت

بآثارها مُختلف مناحي ومظاهر الحياة المعاشية في سورية. وما استمرار الأزمة الإنسانية في سورية إلا نتيجة للدعم المُعلن بالمال والسلاح والذخائر للجماعات الإرهابية الذي توفّره دول كتركيا والسعودية وقطر، الشركاء في الجرائم الإرهابية المُنفّذة ضد الشعب السوري في تحدٍ صارخ لقرارات مجلس الأمن ذات الصلة بمكافحة الإرهاب، ولاسيما القرارات رقم ٢١٧٠ (٢٠١٤)، ورقم ٢١٧٨ (٢٠١٤)، ورقم ٢١٩٩ (٢٠١٥)، ورقم ٢٢٥٣ (٢٠١٥)، واستمرار دول دائمة العضوية في مجلس الأمن، في منع مجلس الأمن من إصدار مواقف تُدين هذه الجرائم الإرهابية يُشجّع الإرهابيين على التمادي في إرهابهم، ويعكس عدم جدية هذه الدول في مكافحة الإرهاب.

وتؤكّد حكومة الجمهورية العربية السورية مُجدداً استمرارها القيام بواجباتها تجاه مواطنيها، واستمرارها في العمل الإنساني الذي تضطلع به منذ قرابة خمس سنوات من عمر الأزمة في سورية، وتؤكّد على استمرارها بالتعاون والتنسيق مع منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية في تعزيز العمل الإنساني، وإيصال المساعدات الغذائية والإغاثية والطبية إلى كافة المواطنين السوريين، ومن هم في حُكمهم، دونما تمييز أو تفرقة.

وتدعو حكومة الجمهورية العربية السورية مجلس الأمن إلى إدانة جرائم الجماعات الإرهابية المُسلّحة التي ترتكبها في سورية، وإلى تحمّل مجلس الأمن لمسؤولياته في اتخاذ الإجراءات الرادعة بحق الدول الداعمة للإرهاب، حفاظاً على الأمن والسلم في المنطقة والعالم.

سأكون ممتناً فيما إن تمّ إصدار هذه الرسالة كوثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن.

\*\*\*\*\*

Madaya Material 11-1-2016

Final Destination / الوجه النهائي	Commodity / البضاعة	Description / الوصف	Quantity / الكمية	Unit / الوحدة	Weight / الوزن	Volume / الحجم	Agency / الوكالة
Madaya	Food Rations		2,800	كغ	251	396	WFP
Madaya	Multiple micronutrient powder sachet / PAC-30	مغذيات ميكرونية (30 حبة)	2,600	Pack	0.19	1.44	UNICEF
Madaya	Fortified spread, pot 325g / CAR-36	زبد لائق للتحلية (325غ)	250	كغ	3.25	8	UNICEF
Madaya	Supplementary spread sachet 92g / CAR-150	زبد لائق للتحلية (92غ)	40	كغ	0.6	1.5	UNICEF
Madaya	Micronutrient tabs, pregnancy / PAC-1000	مغذيات ميكرونية (1000 حبة)	100	Pack	0.07	0.2	UNICEF
Madaya	Folic acid, 5mg / PAC-1000	مغذيات ميكرونية (1000 حبة)	50	Pack	0.018	0.05	UNICEF
Madaya	Therapeutic spread sachet 92g / CAR-150	زبد لائق للتحلية (92غ)	20	كغ	0.296	0.5	UNICEF
Madaya	HEB ZOPK/Box - 14 USD DM-5-1026	مغذيات ميكرونية (1026 حبة)	920	كغ	8.28	24.84	UNICEF
Madaya	Medical Supplies	مغذيات ميكرونية (1026 حبة)	1,990	كغ	60	116	ICRC
Madaya	Blankets	بطانيات	20,000	متر			ICRC
Madaya	Medicine Boxes	صناديق الأدوية	840	Box	7.8	37	WHO
Madaya	Baby Milk (under 6 months)	حليب الثدي تحت 6 أشهر	8,160	كغ	4.08	8.16	SARC
Madaya	Baby Milk (over 6 months till 12 months)	حليب الثدي من 6 أشهر إلى 12 أشهر	4,080	كغ	2.04	4.08	SARC
Madaya	Milk Powder	حليب بودرة	8,000	كغ	3	6	SARC

21/1/16 33

**Madaya Material 14-1-2016**

Final Destination/ الوجه النهائي	Commodity/ مادة	Item name in Arabic/ اسم البند	No of units/ عدد البند	unit type/ نوع البند	Weight(CBM)/ وزن (م3)	Volume(CBM)/ حجم (م3)	Agency/ Label
Yabou	Wheat Flour	طحين	7,800	كيس	117,546	185,59	WFP
Yabou	Washing Powder 2 KG each	صابون صلب 2 كل كيس	4,000	كيس	11,200	32	UNICEF
Yabou	Children Winter Clothes Kit	مجموعة ملابس شتوية للأطفال	2058	كيس	18,3	255	UNICEF
Yabou	Soap Bath	صابون (كيس)	40,000	كيس	5,4	10	UNICEF
Yabou	Water purif.(NADCC) 33mg tabs/BOX-10500	مجموعة أقراص تنقية المياه	400	Box	2,24	11,2	UNICEF
Yabou	IEHK2011 kit (complete set)	مجموعة اقراص مياه	2	Kit	1,824	8,8	UNICEF
Yabou	Syria School Bags Kit for 20 students	مجموعة حقائب مدرسية / 20 طالب	600	Kit	23,18	63,6	UNICEF
Yabou	Mitigation kit (complete set)	مجموعة اقراص	2	Kit	0,21	2	UNICEF
Yabou	Diarrhoeal Disease Set Packing	مجموعة اقراص مياه	2	Kit	3,34	12	UNICEF
Yabou	Blankets	غطيات	10,000	Each	2	216	UNICEF
Yabou	Permethrin shampoo/solution 1% /BOT-100ml	صابون	33	Carton	0,205	1,6	UNICEF
Yabou	Blankets	غطيات	10,000	Each	16	109	
Yabou	Medium Thermal Blankets	غطيات متوسطة الحرارة	16,000	Each	44	167	UNHCR

200/10 30



(Kefraya-Foua) - Material 11-1-2016

Final Destination/ الجهة النهائية	Commodity/ البضاعة	Item name in Arabic/ اسم البضاعة العربية	No of units/ عدد الوحدات	Unit type/ الوحدة	Weight(Can)/ وزن(كجم)	Volume(Can)/ حجم (لتر)	Agency/ الوكالة
كفرية + القريا	Food Rations	عصا	8,000	كجم	129	208	WFP
كفرية + القريا	Multiple micronutrient powder/PAC-30	غذاء سائغ للأطفال	1,300	Pack	0.095	0.72	UNICEF
كفرية + القريا	Fortified spread/pot 325g/CAR-35	زبدة الفستق المدعنة	225	كجم	1.625	4	UNICEF
كفرية + القريا	Supplementary spread/sachet 92g/CAR-156	زبدة الفستق السائغة	20	كجم	0.3	0.75	UNICEF
كفرية + القريا	Micronutrient tabs, pregnancy/PAC-1000	مضغبات فيتامينات الحوامل	50	Pack	0.085	0.1	UNICEF
كفرية + القريا	Felias (umj)+folic 60+0.4mg tab/PAC-1080	حبوب الحديد	25	Pack	0.009	0.025	UNICEF
كفرية + القريا	Therapeutic spread/sachet 92g/CAR-150	زبدة الفستق المدعنة	10	كجم	0.198	0.25	UNICEF
كفرية + القريا	HEB 20PKs/Box - 14 USD DMS-1026	مضغبات طبي للأطفال	300	كجم	2.7	8.1	UNICEF
كفرية + القريا	Medical Supplies	مواد طبية	1,990	كجم	60	116	ICRC
كفرية + القريا	Blankets	بطانيات	10,000	بطانية			
كفرية + القريا	Medicine Boxes	مضغبات طبية	424	Box	3.9	18.5	WHO
كفرية + القريا	Baby Milk ( under 6 month )	حليب الأطفال تحت 6 أشهر	8,160	علبة	4.08	8.16	SAIRC
كفرية + القريا	Baby Milk ( over 6 month till 12 month )	حليب الأطفال من 6 أشهر ل 12 شهر	4,080	علبة	2.04	4.08	SAIRC
كفرية + القريا	Milk Powder	حليب البقر	6,000	كجم	3	5	SAIRC

Handwritten signature and date: 11/1/2016

(Kefraya-Foua) - Material 14-1-2016

Final Destination/ الوجه النهائي	Commodity/ البضاعة	Item name in Arabic/ اسم السلعة العربية	No of units/ الكمية	Unit types/ نوع الوحدة	Weight(CBM)/ الوزن (كجم)	Volume(CBM)/ الحجم (كجم)	Agency/ الوكالة
Le-jah + Lyas	Wheat Flour	طحين	4,000	كيس	60.3	95.2	WFP
Le-jah + Lyas	Washing Powder 2 KG each	صابون 2 كلغ	2,500	كيس	5	15	UNICEF
Le-jah + Lyas	Children Winter Clothes Kit	ملابس شتوية للأطفال	4000	كيس	9.17	120	UNICEF
Le-jah + Lyas	Soap Bath	صابون	20,000	كيس	2.7	5	UNICEF
Le-jah + Lyas	Water purif.(MIDCC) 30mg tabs/BOX-100000	أقراص تنقية المياه	200	Box	1.14	5.6	UNICEF
Le-jah + Lyas	EMC2011 kit (complete set)	مجموعة الإسعافات الأولية	1	Kit	0.912	4.4	UNICEF
Le-jah + Lyas	Syria School Bags Kit for 20 students	مجموعة حقائب مدرسية	300	Kit	11.52	30.7	UNICEF
Le-jah + Lyas	Malaria/ty kit (complete set)	مجموعة الملاريا	1	Kit	0.105	1	UNICEF
Le-jah + Lyas	Diarrhoeal Disease Kit Packing	مجموعة أمراض الإسهال	1	Kit	1.5	3.8	UNICEF
Le-jah + Lyas	Permethrin shampoo/solution 1% /BOT-1000ml	صابون	17	Carton	0.244	0.7	UNICEF
Le-jah + Lyas	Blankets	غطاء	10,000	Each	16	109	
Le-jah + Lyas	Medium Thermal Blankets	غطاء متوسط الحرارة	8,000	Each	44	83.5	UNICEF

200 to 10